

Luan Rafael Marques

Tradutor, revisor, editor. Mestre em filosofia.

Av. Otávio Malta, 819, vila 5, bl.
6, ap. 402

Rio de Janeiro, RJ, 22765-820

+55 21 96823-0091

email: rmo.luan@gmail.com

Proz:

<http://www.proz.com/profile/3382936>

LinkedIn:

<https://www.linkedin.com/in/luan-rafael-marques-29a24b241>

EXPERIÊNCIA

Forethought Foundation for Global Priorities Research, Oxford, Inglaterra (remoto) — Tradutor e revisor freelancer

JANEIRO DE 2022 - MAIO DE 2023

Fui contratado para traduzir do inglês para o português o livro-texto on-line *An Introduction to Utilitarianism*, de Richard Y. Chappell, Marius Meissner e William MacAskill, hospedado no site Utilitarianism.net. A previsão de lançamento do site em português é por volta do mês de junho-julho.

ABPBE (Associação Brasileira de Psicologia Baseada em Evidências), Belo Horizonte, MG (remoto) — Tradutor e revisor, editor freelancer/CLT

DESDE FEVEREIRO DE 2022

Durante a minha experiência com a organização sem fins lucrativos ABPBE, trabalhei de novembro de 2022 a fevereiro de 2023 com vínculo empregatício formal em meio período. Aqui tive experiência com tradução (inglês-português e português-inglês), revisão, edição e legendagem de conteúdo relativo a psicologia baseada em evidências. Entre os projetos em que participei, está a criação de uma revista de psicologia on-line que provê traduções de conteúdo relevante.

Condor Initiative, São Paulo, SP (remoto) — Tradutor, revisor freelancer

DESDE FEVEREIRO DE 2023

Durante minha experiência na organização sem fins lucrativos Condor Initiative, tenho trabalhado traduzindo (inglês-português) e revisando conteúdo relativo a filantropia baseada em evidências para propósitos educacionais.

Blog 80.000 Horas, on-line — tradutor (trabalho voluntário)

DESDE FEVEREIRO DE 2020

No [blog 80.000 horas](http://blog.80.000horas), tenho traduzido conteúdo sobre filantropia baseada em evidências para propósitos de divulgação. Entre outras coisas, traduzi para o português a introdução de livros relevantes como *Doing Good Better*, de William MacAskill, e *The Precipice*, de Toby Ord (ambos com a permissão dos autores).

Site de Nick Bostrom, online — tradutor (trabalho voluntário)

JUNHO 2023

Em junho de 2023, o filósofo Nick Bostrom postou minha tradução em português do seu ensaio *Letter from Utopia* em seu site oficial, o qual é uma exposição poética do transumanismo.

COMPETÊNCIAS

Tradução (inglês-português) e revisão de conteúdo relativo a filosofia (ética).

Tradução (inglês-português e português-inglês), revisão, edição e legendagem de conteúdo relativo a psicologia.

Tradução e revisão de conteúdo relativo a filantropia.

Pesquisa em filosofia (ética e metafísica).

PRÊMIOS

Primeiro lugar entre os aprovados ao mestrado em filosofia da PUC-Rio em 2020

IDIOMAS

Inglês: leio bem, ouço bem, escrevo bem e falo bem

Francês: leio bem, ouço medianamente, escrevo medianamente, falo medianamente

PROGRAMAS

SDL Trados

MemoQ

OmegaT

PREÇOS GERAIS

Tradução (In-Pt[Br]): US\$ 0.07 por palavra-fonte

Center for Evolutionary Psychology website, online — translator (trabalho voluntário)

Leitura de prova: US\$ 0.03 por palavra

JULY 2023

Em julho de 2023, a cofundadora da psicologia evolucionista Leda Cosmides postou minha tradução em português do seu artigo Evolutionary Psychology: A Primer no [site oficial](#) do Center for Evolutionary Psychology (UC Santa Barbara).

FORMAÇÃO

UFRJ, Rio de Janeiro, RJ — Graduação em filosofia

2015--2019

Iniciação Científica - 2016- 2019.

Trabalho de Conclusão de Curso: Do Incompatibilismo ao Impossibilismo: como Negar o Livre Arbítrio e a Responsabilidade Moral.

PUC-Rio, Rio de Janeiro, RJ — Mestrado em filosofia

2020 - 2022

1º lugar entre os aprovados.

Dissertação de mestrado: Livre Arbítrio e Sorte Constitutiva: uma Visão Cética do Livre Arbítrio e da Responsabilidade Moral.